

Medisch vakantiewoordenboek

Op vakantie heb je vast een goedgevulde medicijntas bij je, om kleine problemen snel en effectief te kunnen oplossen. Maar het kan natuurlijk toch voorkomen dat je professionele hulp moet inroepen. Dan kan er snel een taalprobleem ontstaan. Daarom heeft het Pijnstillers Infocentrum een handig medisch vakantiewoordenboek gemaakt. De belangrijkste kinderziekten staan erin, net als nuttige termen bij spoedgevallen, plus een overzicht van symptomen en aandoeningen, geneesmiddelen en lichaamsdelen.

Het Pijnstillers Infocentrum wenst u een heerlijke vakantie en hoopt dat u het medisch vakantiewoordenboek niet nodig hebt!

Kinderziekten

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
de bof	paperas	oreillon	orecchioni	mumps	Mumps
hersenvliesontsteking	meningitis	méningite	meningite	meningitis	Hirnhautentzündung
kinkhoest	tos ferina	coqueluche	pertosse	whooping-cough	Keuchhusten
mazelen	sarampion	rougeole	morbillo	measles	Masern
rode hond	rubéola	rubéole	rosolia	German measles	Roeteln
roodvonk	escarlatina	scarlatine	scarlattina	Scarlet fever	Scharlach
waterpokken	varicela	varicelle	varicella	chicken pox	Wasserpocken

Spoedgevallen

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
hulp	ayuda	aide	aiuto	aid	Hilfe
ziek	enfermo	malade	malato	ill	Krank
bel een ziekenwagen	llame una ambulancia	appelez une ambulance	chiami un'ambulanza	call an ambulance	Rufe einen Krankenwagen
arts/dokter	medico/doctor	médecin/docteur	medico/dottore	physician	Der Arzt
ziekenhuis	hospital	hôpital	ospedale	hospital	Das Krankenhaus
ziekenwagen	ambulancia	ambulance	ambulanza	ambulance	Der Krankenwagen
verpleegkundige	enfermera	infirmière	infermiera	nurse	Krankenpfleger
spoedgeval	urgencia	urgence	urgèza	emergency	dringender Fall
apotheek	farmacia	pharmacie	farmacia	chemist's shop	Apotheke
ik kan niet lopen	no puedo andar	je ne peux pas marcher	non posso camminare	I can't walk	Ich kann nicht laufen
hij kan niet lopen	no puede andar	il ne peut pas marcher	non puo' camminare	he can't walk	Er kann nicht laufen
ik kan me niet bewegen	no puedo moverme	je ne peux pas bouger	non posso muovermi	I can't move	Ich kann mich nicht bewegen
hij kan zich niet bewegen	no puede moverse	il ne peut pas bouger	non puo' muoversi	he can't move	Er kann sich nicht bewegen

Symptomen

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
acut	agudo	aigu	acuto	acute	akut
allergie	alergia	allergie	allergia	allergy	Allergie
blaar	ampolla	ampoule	vescica	blister	Blase
bloeden	sangrar	saigner	sanguinare	bleed	bluten
branderigheid	escozor	irritation	irritazione		brennend
brandwonden	quemadura	brûlure	scottatura	burns	Brandwunde
buikpijn	dolor de barriga	mal au ventre	mal di ventre	stomach-ache	Bauchweh
chronisch	crónico	chronique	cronico	chronic	chronisch
constante pijn	dolor constante	douleur constante	dolore costante	constant pain	Andauernde Schmerzen
diarree	diarrea	diarrhée	diarrea	diarrhoea	Durchfall
drukken (wc)	hacer caca	faire caca	fare cacca	relieve oneself	sich erleichtern
duizeligheid	mareo	vertige, étourdissement	capogiro, stordimento	dizziness	Schwindel
hijgen	jadear	haleter	ansimare	pant	nach Luft Schnappen
hoesten	toser	tousser	tossire	cough	Husten
hoofdpijn	dolor de cabeza	mal à la tête	mal di capo	headache	Kopfschmerzen
hooikoorts	alergia al pollen	rhume des foins	raffreddore da fieno	hay fever	Heuschnupfen
huilen	llorar	pleurer	piangere	cry	weinen
infectie	infección	infection	infezione	infection	Infektion
jeuk	picor, escozor	démangeaison	pizzicore	itch	Jucken
keelpijn	dolor de garganta	mal de gorge	mal di gola	sore throat	Halsweh
kneuzing	contusión	contusion	contusione	bruise	Quetschung
koorts	fiebre	fièvre	febbre	fever	Fieber
misselijkheid	náuseas	nausée	nausea	nausea	Übelkeit
niezen	estornudar	éternuer	starnutare	sneeze	niesen
ongesteld zijn	regla	règles	regole	period	Monatsblutung
overgeven	devolver	vomir	vomitare	vomit	sich erbrechen
pijn	dolor	douleur	dolore	pain	Schmerzen
plassen	orinar	uriner	orinare	make water	urinieren
slijm	flema	crachat	sputo	fluum	Schleim
spierpijn	agujetas	courbature	dolore muscolare	muscular pain	Muskelschmerzen
steek (insect)	picadura	piqûre	puntura	sting	Stich
stijfheid	rigidez	rigidité	rigidità	stiff	Stijfheid
transpireren	sudar	transpirer	traspirare	perspire	transpireren
uitgedroogd	deshidratado	déshydratation	disidratazione	dehydrated	Ausgetrocknet
verstopping (buik)	estreñimiento	constipation	stitichezza	constipation	Verstoppung
verstuiking	esguince	entorse	distorsione	sprain	verstauchen
zwellling	hinchazón	enflure	gonfiore	swelling	Schwellung

Aandoeningen in het algemeen

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
aambeien	hemorroides	hémorroïdes	emorroidi	piles	Hammorrhoiden
amandelontsteking	anginas	inflammation des amygdales	tonsillite	tonsillitis	Mandelentzündung
astma	asma	asthme	asma	asthma	Asthma
blindedarmonsteking	apendicitis	appendicite	appendicite	appendicitis	Blinddarmenzündung
griep	gripe	grippe	influenza	influenza	Grippe
hernia	hernia	hernie	ernia	hernia	Hernia
keelontsteking	faringitis	pharyngite	faringite	inflammation of the throat	Halsentzündung
kramp	calambres	crampes	crampi	cramp	Krampf
longontsteking	pulmonia	pneumonie	polmonite	pneumonia	Lungenentzündung
oogontsteking	conjuntivitis	ophtalmie	oftalmia	inflammation of the eye	Augenentzündung
oorontsteking	otitis	otite	otite	inflammation of the ear	Ohrenentzündung
spijsverteringsstoornis	indigestión	indigestion	indigestione	digestion	Verdauungsstörung
verbranden (zon)	quemadura solar	coup de soleil	bruciatura	sunburn	verbrennen
verkoudheid	catarro	rhume	raffreddore	cold	Erkaltung
voedselvergiftiging	intoxicación alimenticia	intoxication alimentaire	intossicazione alimentare	food poisoning	Nahrungsmittelvergiftung
wond	herida	blesure	ferita	wound	Wunde
zonnesteek	insolación	insolation	insolazione	sunstroke	Sonnenstich

Geneesmiddelen en medische producten

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
antibioticum	antibiotico	antibiotique	antibiotico	antibiotic	Antibiotikum
diarreestopper	antidiarreico	antidiarrhéique	antidiarroico		Durchfallmittel
drankje	jarabe	sirop	sciropo	draught	Getraenk
druppels	gotas	gouttes	goccia	rops	Tropfen
hoestdrank	jarabe contra la tos	sirop pour la toux	sciropo per la tosse	cough syrup	Hustensaft
hooikoortsmiddel	antihistaminico	antihistaminique	antistaminico	anti histaminicum	Heuschnupfenmittel
injectie	inyección	piqûre	iniezione	injection	Injektion
laxeermiddel	laxante	laxatif	lassativo	laxative	Laxiermittel
ontsmettingsmiddel	desinfectante	désinfectant	disinfettante	disinfectant	Desinfizierungsmittel
ontstekingsremmer	antiinflamatorio	antiflamatoire	antifiammatòrio	inflammatory agent	Entzündungshemmer
oogdruppels	colirio	goutte d'oeil	collirio	eye drops	Augentropfen
pijnstillers	analgesico	calmant	analgesico	painkiller	Schmerzmittel
pleister	tirita	pansement	cerotto	plaster	Pflaster
spray	spray	aérosol	spray	spray	Spray
tablet	comprimido	comprimé	compressa	tablet	Tablette
vaccin	vacuna	vaccin	vaccino	vaccine	Impfstoff
watten	algodon	coton	cotone	cotton wool	Watte
zalf	pomada	pommade	pomata	ointment	Salbe
zetspil	supositorio	suppositoire	supposta	suppository	Zaepfchen
zoutwater-oplossing	suero fisiologico	serum physiologique	soluzione fisiologica	salt solution	Salzwasserloesung
zwachtel	venda	bande	benda	bandage	Verband

Lichaamsdelen

Nederlands	Spaans	Frans	Italiaans	Engels	Duits
amandelen	amígdalas	amygdales	tonsille	tonsils	Mandel
anus	ano	anus	ano	anus	Anus
arm	brazo	bras	braccio	arm	Arm
baarmoeder	utero	utérus	utero	womb	Gebaermutter
been	pierna	jambe	gamba	leg	Bein
bekken	pelvis	bassin	pelvi	pelvis	Becken
billen	nalgas	fesse	natica		Po
blinde darm	apéndice	appendice	appendice	appendix	Blinddarm
bloed	sangre	sang	sangue	blood	Blut
borst	pecho	poitrine	petto	chest	Brust
borsten (vrouw)	pechos	seins	seni	breast	Busen
bot	hueso	os	osso	bone	Knochen
bronchiën	bronquios	bronches	bronchi	bronch...	Bronchiën
buik	barriga	ventre	ventre	belly	Bauch
darmen	intestinos	intestins	intestini	intestines	Daerme
dijbeen	muslo	cuisse	coscia	thigh-bone	Schenkelknochen
eierstok	ovario	ovaire	ovaia	ovary	Eierstock
elleboog	codo	coude	gomito	elbow	Ellbogen
enkel	tobillo	cheville	caviglia	ankle	Knoechel
gehoor	oído	audition	udito	hearing	Gehoer
genitaliën	genitales	parties génitales	genitali	genitals	Genitalien
haar	pelo	cheveux	capelli	hair	Haar
hals	cuello	cou	collo	neck	Hals
hand	mano	main	mano	hand	Hand
hart	corazon	cour	cuore	heart	Herz
heup	cadera	hanche	anca	hip	Huefte
hiel	talon	talon	tallone	heel	Hacke
hoofd	cabeza	tête	capo	head	Kopf
huid	piel	peau	pelle	skin	Haut
kaak	mandíbula	mâchoire	mascella	jaw	Kinn
keel	garganta	gorge	gola	throat	Kehle
kin	menton	menton	mento	chin	Kinn
klier	glándula	glande	ghiandola	gland	Die Druese
knie	rodilla	genou	ginocchio	knee	Knie

lever	higado	foie	fegato	liver	Leber
lip	labio	lèvre	labbro	lip	Lippe
long	pulmon	poumon	polmone	lung	Lunge
luchtpijp	tráquea	trachée	trachea	trachea	Luftroehre
maag	estomago	estomac	stomaco	stomach	Magen
mond	boca	bouche	bocca	mouth	Mund
nagel	uña	ongle	unghia	nail	Nagel
nek	nuca	nuque	nuca	neck	Nacken
neus	nariz	nez	naso	nose	Nase
nier	riñón	rein	rene	kidney	Niere
oog	ojo	oil	occhio	eye	Auge
oor	oreja	oreille	orecchio	ear	Ohr
pees	tendon	tendon	tendine	tendon	Sehne
penis	pene	pénis	pene	penis	Penis
pols	muñeca	poignet	polso	wrist	Puls
rib	costilla	côte	còstola	rib	Rippe
romp	torso	torse	busto, tronco	trunk	Rumpf
rug	espalda	dos	dorso	back	Ruecken
ruggengraat	columna	colonne vertébral	spina dorsale	backbone	Rueckgrat
schouder	hombro	épaule	spalla	shoulder	Schulter
sleutelbeen	clavícula	clavicule	clavicola	collarbone	Schlüsselbein
slokdarm	esofago	osophage	esofago	gullet/ oesophagus	Speiseroehre
spier	musculo	muscle	muscolo	muscle	Muskel
tand	diente	dent	dente	tooth	Zahn
teen	dedo de pie	orteil	dito del piede	toe	Zehe
testikel	testiculo	testicule	testicolo	testicle	Testikel
tong	lengua	langue	lingua	tongue	Zunge
vagina	vagina	vagin	vagina	vagina	Vagina
vet	grasa	graisse	grasso	fat	Fett
vinger	dedo	doigt	dito	finger	Finger
voet	pie	piéd	piede	foot	Fuss
voorhoofd	frente	front	fronte	forehead	Stirn
wang	mejilla	joue	guancia	cheek	Wange
zenuw	nervio	nerf	nervo	nerve	Nerv